



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2009

Pays : Roumanie

Correspondant national

Nom Prénom : **CORINA Corbu**

Profession : **Judge, General Secretary**

Organisation : **Romanian Superior Council of Magistracy**

E-mail : **ccorbu@csm1909.ro**

N° Téléphone : **40 721 33 76 08**

1. Données démographiques et économiques

1. 1. Généralités

1. 1. 1. Habitants et informations économiques

1) Nombre d'habitants

21528627

2) Dépenses publiques totales annuelles de l'Etat / le cas échéant dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €)

| | Montant |
|------------------------------|-------------|
| Niveau national | 38496005435 |
| Niveau territorial / entités | |

3) PIB par habitant (en €)

6363

4) Salaire moyen brut annuel (en €)

5743

5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2009

4

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 1 à 4 et tout commentaire relatif à l'interprétation des données fournies, le cas échéant:

Concrete figures for Q3, Q4 and Q5:

Q3 - 6363,6

Q4 - 478,2

Q5 - 3,9852

Source of data:

The quantum of expenses – Ministry of Public Finances

Average gross annual salary – National Prognosis Commission

The rate of exchange lei/euro on 1st of January 2009 – National Bank of Romania

1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

1. 2. 1. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

6) Budget total annuel approuvé et alloué à l'ensemble des tribunaux (en €)

385309000

7) Veuillez préciser

The budget of courts includes:

- the budget of courts of appeal, tribunals and first instance courts, which is included in the budget of the Ministry of Justice;
- the budget of the High Court of Cassation and Justice, which is distinct of those of the courts of appeal, tribunals and first instance courts.

8) Le budget approuvé pour les tribunaux inclut-il les postes suivants? Veuillez préciser pour chaque poste (ou pour certains d'entre eux) les montants concernés ou indiquer NA (non disponible) dans le cas où ce montant est impossible à évaluer:

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

| | | |
|---|---|-----------|
| Budget public annuel alloué aux salaires (bruts) | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 330427080 |
| Budget public annuel alloué aux nouvelles technologies de l'information (équipements, investissements, maintenance) | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 7409000 |
| Budget public annuel alloué aux frais de justice | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 23532000 |
| Budget public annuel alloué aux bâtiments (maintenance, budget de fonctionnement) | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 15259755 |
| Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux) | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 5331256 |
| Budget public annuel alloué à la formation | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 74000 |
| Autres (Veuillez préciser) | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 3275909 |

Commentaire :

Personnel expenses: Expenses for wages + Contributions

Capital expenses: Investments, capital repairs, endowments and equipments

Expenses for goods and services: Public judicial aid, expenses concerning the maintenance of the legal courts, professional training, rents for headquarters, etc.

For the professional training of the personnel within the judiciary, amounts are provided also in the budgets of the National Institute of Magistracy and National School of Clerks, which are institutions for professional training, being under the coordination of SCM, in a total quantum of 6.643.070 EURO.

9) Le budget public annuel alloué à l'ensemble des tribunaux a-t-il été modifié (augmentation – diminution) lors des cinq dernières années ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple en fournissant une indication sur l'augmentation ou la diminution du budget lors des cinq dernières années):

The budget evolution (legal courts and the High Court of Justice and Cassation) has registered an increase in the period 2005 – 2008:

Budget 2005 – 194.090.000 EURO

Budget 2006 – 263.223.000 EURO

Budget 2007 – 316.094.000 EURO

Budget 2008 – 385.309.000 EURO

10) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :

- en matière pénale ?
- en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t- il des exceptions ? Veuillez préciser:

As provided by Law no. 146/1997 on the judicial fees, the exceptions are as follows:

1. labor litigations, as well as the enforcement of decisions pronounced in those litigations;
2. some family cases (alimony, adoption, tutelage)
3. the payment of pensions and other social insurances litigations
4. cases for granting damages for convictions or some illegal preventive measures
5. some consumer protection
6. exertion of electoral rights
7. cases of restitution of property, in the case of real estates abusively confiscated in the communist period
8. litigations regarding the sanctioning of contraventions

11) Si oui, veuillez préciser le montant annuel des frais (ou taxes) perçus par l'Etat (en €)

22914634

12) Budget total annuel approuvé pour l'ensemble du système de justice (en €)

Veuillez préciser les éléments composant ce budget de l'ensemble du système judiciaire:

. Montant 769595000

Commentaire :

The budget of the entire judiciary includes the budget of the Ministry of Justice, the High Court of Cassation and Justice, the Superior Council of Magistracy and the Public Ministry.

13) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (en €)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

. Montant 4376694

Commentaire :

14) Si possible, veuillez préciser (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP), veuillez l'indiquer en utilisant les bonnes abréviations).

| | Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires pénales | Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires autres que pénales |
|---------|---|--|
| Montant | 3501355 | 875339 |

Commentaire :

15) Le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire est-il compris dans le budget des tribunaux ?

- Oui
 Non

16) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €)

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

. Montant 160389216

Commentaire :

Please see explanations at question 8.

17) Le budget public annuel alloué au Ministère public est-il compris dans le budget des tribunaux ?

- Oui
 Non

18) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux :

| | Préparation du budget global des tribunaux | Adoption du budget global des tribunaux | Gestion et répartition du budget entre les tribunaux | Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national |
|--------------------------------------|--|---|--|--|
| Ministère de la justice | Oui | Non | Oui | Oui |
| Autre ministère | Non | Oui | Non | Non |
| Parlement | Non | Oui | Non | Non |
| Cour Suprême | Non | Non | Non | Non |
| Conseil Supérieur de la Magistrature | Non | Oui | Non | Non |
| Tribunaux | Oui | Non | Oui | Non |
| Organisme d'inspection | Non | Non | Non | Oui |
| Autre | Non | Non | Non | Non |

19) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (au regard de la question 18) :

„Other ministry“ with competences in „Adoption of the total court budget“ is the Ministry of Public Finances, which verifies the draft budget of courts, related to the macro-economic context for the respective budgetary year and with the expense limitations approved by the Government.

In the category „Inspection body“, with attributions in the „Evaluation of the use of the budget at a national level“, there are:

- The Ministry of Public Finances, by preventive financial control, which is the activity by which the legality and regularity of the operations with public funds are verified, before their approval.
- The Court of Accounts, which exerts control over the manner of administration and using of the financial resources of the state and of the public sector.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**
- **si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes**

instances responsables des procédures budgétaires

The budget of courts:

The Ministry of Justice annually elaborates the draft budget for court, having in mind the drafts elaborated by the courts of appeal, inclusive for the tribunals and first instance courts in their circumscription, which it appropriates without objections. The draft budget elaborated by the Ministry of Justice is subject to positive endorsement by the Superior Council of Magistracy. Ulterior, the budget of the courts is integrated by the Ministry of Public Finances, after verifications, into the state budget draft, which is approved by the Parliament.

The budget of the High Court of Cassation and Justice:

The High Court of Cassation and Justice doesn't have competences regarding the budget of the courts of appeal, tribunals and first instance courts, but only with regard to its own budget. The budget of the High Court of Cassation and Justice is approved by its general assembly of judges, with the consultative endorsement of the Ministry of Public Finances. This is included in the state budget, which is approved by the Parliament.

Comments for Q11:

The incomes in 2008 resulted from the judiciary stamp fees, stamp fees for the public notaries activities and other stamp fees categorized according to the budgetary classification were of 26.2 millions Euro (ESA methodology), the exchange rate being the one communicated by the RNB (Romanian National Bank) on 1st January 2009.

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 6, 8, 11, 12, 13, 14 et 16

Q6, Q8, Q12, Q13, Q14 - Ministry of Justice

Q11 - Ministry of Public Finances

Q16 - Public Prosecutors' Office attached of the High Court of Cassation and Justice

2. Accès à la justice et à l'ensemble des tribunaux

2. 1. Aide judiciaire

2. 1. 1. Principes

20) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

| | Affaires pénales | Affaires autres que pénales |
|-------------------------------------|------------------|-----------------------------|
| Représentation devant les tribunaux | Oui | Oui |
| Conseil juridique | Oui | Oui |
| Autres | Oui | Oui |

21) Si autres, veuillez préciser (au regard de la question 20):

The public legal aid may be granted in the following forms (art. 6 of the Government Emergency Ordinance no. 51/2008):

- a) payment of the fee for ensuring the representation, the legal aid and, as applicable, the defense, by an appointed or chosen lawyer, in order to realize or protect a legal right or interest in justice or in order to prevent a dispute, hereinafter called assistance through lawyer;
- b) payment of the expert, translator or interpreter used during the trial, with the permission of the legal court or authority with jurisdictional attributions, is this payment is incumbent, according to law, on the one who solicits the public legal aid;
- c) payment of the bailiff's fee;
- d) Exemptions, discounts, phasings or postponements from the payment of the judicial fees stipulated by law, inclusively of those owed in the forced execution phase.

The legal assistance aims not only to the representation before court and legal aid, but also to the consultancy granted before, during and after the finalization of the case.

22) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

- exemptions, discounts, phasings or postponements from the payment of the judicial fees stipulated by law, inclusively of those owed in the forced execution phase – for the natural persons;
- discounts, phasings or postponements from the payment of the judicial fees – for the legal persons

23) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice ?

- Oui
 Non

24) Nombre d'affaires ayant bénéficié de l'aide judiciaire publique octroyée au niveau national, régional ou local (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP), veuillez l'indiquer en utilisant les bonnes abréviations).

| | Nombre |
|-----------------------------|--------|
| Total | 145720 |
| en matière pénale | NA |
| en matière autre que pénale | NA |

Commentaire :

There is a record only with regard to the total number of cases in which the legal aid was granted, not distinctly, by nature of each case.

25) En matière pénale, toute personne qui n'en a pas les moyens peut-elle bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ?

- Oui
 Non

26) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et biens du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire :

| | Oui | Montant en € |
|-------------------------------|-----|--------------|
| en matière pénale | NAP | |
| en matière autre que pénale ? | YES | |

Commentaire :

Comments for the answer Yes:

For the public legal aid (APJ) which is granted in civil, commercial, administrative, work and social insurance cases, as well as in other cases, except the criminal cases.

Government Emergency Ordinance no. 51/2008:

The persons whose monthly net average income per family member, in the last two months before the request drawing up, is under the level of 500 lei. (about 116 euro) benefit of public legal aid. In this case, the amounts which constitute public legal aid shall be completely advanced by the state. If the monthly net average income per family member, in the last two months before the request drawing up, is under the level of 800 lei (about 186 euro), the amounts of money which constitute public legal aid shall be advanced by the state in proportion of 50%.

At the establishment of the income there are taken into account any periodical incomes, as wages, indemnities, fees, rents, profit from commercial activities or from an independent activity and such others, as well as the amounts periodically owed, such as rents and maintenance obligations.

The approval of the public legal aid requests shall be mainly made based on the solicitor's statement on his own responsibility. Until present there was not set up a system for the verification of the veracity of the data supplied by the solicitor; this verification which, theoretically, could be realized is ulterior to the approval of the request and may be realized by poll. The verification may be performed by the Ministry of Justice, ex officio or at the notification of any interested person (Article 40). The verifications may be done at any time for 2 years from the date they are granted. This verification is not sufficient yet and capable to fight in due time and efficiently against the tendency of declaring some incomes smaller than the real ones. Within the Ministry of Justice there is being setting up a

department which shall undertake all the attributions related to the public legal aid administration, inclusively to the verification of the solicitors' incomes, which must be accompanied by legislative completions which shall concretize the control and verification attributions of the personnel.

27) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien- fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice)?

- Oui
 Non

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Article 16 of the Government Emergency Ordinance no. 51/2008:

(1) The public legal aid may be refused when it is abusively solicited, when its estimated cost is disproportionate in comparison to the value of the case object, as well as when the granting of the public legal aid is not solicited for the defense of a legitimate interest or is solicited for an action which contravenes to public or constitutional order.

(2) If the request for whose settlement there it is solicited public legal aid belongs to the category of those which may be submitted to mediations or to other alternative settlement procedures, the request for public legal aid may be rejected, if it is proved that the solicitor of the public legal aid has refused before the beginning of the trial to follow such a procedure.

(3) The public legal aid may be refused when the solicitor pretends damages for hurts brought to his image, honor or reputation, in the conditions in which this one did not suffer any material prejudice, as well as in the event the request results from the commercial activity or from an independent activity carried out by the solicitor.

28) Si oui, la décision pour accorder ou refuser l'aide judiciaire est-elle prise par :

- le tribunal ?
 une instance extérieure au tribunal ?
 une instance mixte tribunal/organe externe?

29) Existe-t-il un système privé d'assurance de protection juridique permettant aux justiciables de financer une action en justice?

- Oui
 Non

Veillez préciser:

The law does not stipulate and does not regulate this type of insurance, although the existence of such products on the insurance market is not excluded. Nevertheless, if such insurances exist, they have an insignificant weight.

30) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés :

| | Oui (la décision judiciaire peut porter sur la manière dont les frais de justice sont payés par les parties) |
|-------------------------------|--|
| en matière pénale ? | Oui |
| en matière autre que pénale ? | Oui |

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

According to art. 193 of the Criminal Procedure Code and art. 274 of the Civil Procedure Code, the party which loses the trial is obliged to pay for the trial expenses of the opposite party.

The public legal aid shall be also granted in other two situations than those stipulated in the specification from question 26. The two different situations do not directly relate to the weak material state of the solicitor:

- 1. The public legal aid may be also granted in other situations too, in proportion to the solicitor's needs, if the certain or estimated costs of the trial are able to limit the effective access to justice, inclusively because of the cost differences of the life between the member state in which this one has his domicile or habitual residence and Romania.
- 2. The public legal aid shall be granted, according to this emergency ordinance, independently of the material state of the solicitor, if by special law there is stipulated the right to legal aid or the right to free legal aid, as protection measure, within the consideration of some special situations, as minority, handicap, a certain statute and such others. In this case, the public legal aid shall be granted without the accomplishment of the criteria mentioned at the comment from question 26, but only for the defense or recognition of some rights or interests resulted or found in relation to the special situation which has justified the recognition, by law, of the right to legal aid or to free legal aid.

By the Government Emergency Ordinance no. 51/2008 on the public legal aid in the civil matter there have been transposed in the Romanian legislation the principles of the Directive 2003/8/EC of Council of the European Union to improve access to justice in cross-border disputes by establishing minimum common rules relating to legal aid for such disputes.

Undertaking these European standards applicable to the cross-border cases has imposed the creation of some conditions at least identical on the internal plan, not to lead to the appearance of some discriminations between its own citizens and the citizens of the other member states or persons who have their domicile or dwelling established on the territory of a member state and who would solicit legal aid before the legal courts or other authorities with Romanian jurisdictional attributions.

That is why the GEO no. 51/2008 has consolidated the whole legal aid system which is granted in other matters than the criminal one.

In criminal cases if convicted the party is compelled to pay all the legal costs (those granted by the state and the parties involved).

Provisions concerning the legal aid in criminal cases:

The cases in which the legal aid is compulsory in criminal cases (Article 171 from the Criminal Procedure Code), independently of the financial possibilities of the party:

Legal aid is compulsory when the accused or defendant is minor, in a reeducation centre or in an educative medical institute, when he is kept or arrested even in another case, when for him there has been ordered a safety measure for the medical hospitalization or the obligation to a medical treatment even in another case or when the criminal prosecution body or court appreciates that the accused or defendant could not make his own defense, as well in other cases stipulated by law.

During judgment, legal aid is also compulsory in the cases in which law stipulated for the committed offence the penalty of life detention or imprisonment of 5 years or more.

When legal aid is compulsory, if the accused or defendant did not choose a lawyer, there are being taken measures for appointing a lawyer ex officio.

Assistance of the other parties

When the legal body appreciates that for various reasons the wounded party, the civil party or the party responsible from the civil point of view could not make his own defense, orders ex officio or by request to take the measures for the appointment of a lawyer.

Comments for Q23:

The law does not make distinctions as to how the judicial fees are owed for the trial phase and the execution phase; therefore, all the categories of facilities identically apply for the fees from

the two phases of the trial.

For instance, in the execution phase, the legal aid may be granted for:

- the payment of judicial executor's fee
- exemptions, discounts, phasings or postponements from the payment of the judicial fees owed during the forced execution

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 24 et 26:

Q24 - National Bar Association of Romania

Q26 - Ministry of Justice

2. 2. Usagers des tribunaux et victimes

2. 2. 1. Droit des usagers et victimes

31) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: Ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ? adresse Internet: | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | www.legislatie.just.ro ; www.csm1909.ro |
| <input type="checkbox"/> à la jurisprudence des hautes juridictions ? adresse Internet: | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | www.scj.ro ; www.portal.just.ro/Jurisprudenta.aspx |
| <input type="checkbox"/> à d'autres documents (par exemple formulaires) ? adresse Internet: | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | www.csm1909.ro |

32) Votre système prévoit-il une obligation d'information des parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

33) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

According to the provisions of Article 4 from Law no. 211/2004 the attributions referring to the victims' information belong to the trial legal courts, prosecutors, officers and policemen.

In Romania, there are agencies specialized in the assistance of the victims. These specialized agencies are:

1. National Authority for the Protection of Family and Child's Rights;
2. National Agency against Trafficking in Persons;
3. General Department for Social Assistance and Child Protection;
4. Probation Service.

The criminal prosecution body has the obligation to inform the victim about his procedural rights, as well as about other rights this one has, like the free psychological assistance and the services or organizations ensuring it, the conditions and the procedure for granting the free legal aid.

Certain categories of victims have the right to free legal aid (the victims of certain categories of offences, the victims who have an income at most equal to the gross minimum basic salary per country), to free psychological assistance (offences committed with violence, rape, sexual offences against minors, traffic in persons and others), as well as to financial compensations from the state (the victims of some violent offences, of some sexual offences, the victims of the traffic in persons, of the offences of terrorism).

34) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables, au cours des procédures judiciaires, aux catégories de personnes vulnérables suivantes :

| | Dispositif d'information | Modalités d'audition | Droits procéduraux | Autres |
|---------------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|--------|
| Victimes de viol | Non | Oui | Oui | Oui |
| Victimes du terrorisme | Non | Oui | Oui | Non |
| Enfants/Témoins/Victimes | Oui | Oui | Oui | Oui |
| Victimes de violence domestique | Oui | Oui | Oui | Oui |
| Minorités ethniques | Oui | Oui | Oui | Non |
| Personnes handicapées | Non | Oui | Oui | Oui |
| Délinquants mineurs | Oui | Oui | Oui | Oui |
| Autres | Non | Non | Non | Non |

Commentaire :

With regard to "Other", for the category "Victims of rape", the following specifications: The Criminal Procedure Code (CPC) contains several provisions which are concretely process guarantees for the protection of the offences' victims who constituted wounded party in the criminal trial. For instance, Article 77/1 stipulates that, during the criminal prosecution or during the trial, the wounded party may be heard through the intermediary of some audio and video means. The wounded party has also the right to request for its hearing to be made in the presence of a probation counselor.

As special modality of trial development, Article 290 paragraph 2 from the CPC gives the possibility for the meeting not to be public in the conditions in which the publicity of the meeting would bring moral hurts to morality, dignity or intimate life of a person

With regard to "Hearing modalities" for the category "Children/Witnesses/Victims" - Article 86/4 from the CPC stipulates that in the cases concerning the violence offences between the members of the same family, the legal court may order for the witness under 16 years not to be heard in the trial meeting, allowing the submission of a hearing previously performed, by audio-video recordings, in the conditions of the Criminal Procedure Code.

With regard to "Other", for the category "Children/Witnesses/Victims" - As for the hearing of the

minor victims or witnesses, there are special procedural provisions in the Criminal Procedure Code which stipulated the procedural rights any wounded party to give audio or video statements, without being physically present at the place of the hearing (Article 77/1) or that the wounded party has the right to request for the statements to be made in the presence of a probation counselor. As for the minor witness, this one may be heard until the age of 14 years only in the presence of one of the parents or of the tutor or of the person to whom he/she is entrusted. The witness may also benefit of the protection of his identification date according to the provisions of Article 86/1 from the CPC or of special modalities of hearing in the conditions of Article 86/2 CPC. The witnesses may also benefit of the special protection measures stipulated by Law 682/2002 on the witnesses' protection. As special modality of the trial development, Article 290 paragraph 2 from the CPC gives the possibility for the meeting not to be public in the conditions in which the meeting publicity would bring hurts to morality, dignity or intimate life of s person

With regard to "Other", for the category "Victims of domestic violence" - Article 118/1 from the Criminal Code stipulates the possibility for the legal court to take, at the request of the wounded party, the measure of the interdiction to return to the family domicile, for a period of up to two years, if there took place hurts or violence actions causing physical and psychic sufferance upon the family members. As special modality of the trial development, Article 290 paragraph 2 from the CPC gives the possibility for the meeting not to be public in the conditions in which the meeting publicity would bring hurt to morality, dignity or intimate life of a person.

With regard to "Information mechanism" for the category "Ethnic minorities" - Art. 7 of the CPC provides that, before the judicial authorities, the utilization of maternal language is ensured for the parties or other persons called to trial.

With regard to „Procedural rights" for the category „Ethnic minorities" - If the parties of a criminal trial do not speak or understand the Romanian language or cannot express, Article 8 CPC stipulates that they shall be freely granted the possibility to take knowledge of the file pieces, the right to speak, as well as the right to conclude in the court, by interpreter.

With regard to „Procedural rights" for the category „Disabled persons"- If the parties of a criminal trial have disabilities which do not allow them to speak or understand the Romanian language or if these persons cannot express, Article 8 CPC stipulates that they are freely granted the possibility to take knowledge of the file pieces, the right to speak, as well as the right to conclude in the court, by interpreter.

With regard to „Other" for the category „Juvenile offenders" - the Criminal Procedure Code stipulates s special procedure in Title IV, Chapter II, called the Procedure in the cases with minor offenders, which stipulates rules and special conditions as concerns the hearing, evaluation and publicity of the trial meeting.

As for the special modalities of hearing the victims of the offences of rape, domestic violence, terrorism, the general provisions in the matter shall apply, according to which, if the trial in the public meeting could bring hurts to some state interests, morality, dignity or intimate life of a person, the legal court may declare secret meeting.

Example:

The witnesses of the offences, as well as the victims who shall have the capacity of witness in the trial benefit of the provisions of Law no. 682/2002 on the protection of witnesses, law which institutes a programme for protection of the threatened witnesses.

The are also special centers for sheltering the victims of the traffic in persons and of violence in family, for a determined period in which they benefit of psychological and legal assistance, as well as of physical protection against the authors of the offences.

35) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?

- Oui
 Non

36) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en

- un dispositif public ?
 une décision du tribunal ?
 un dispositif privé ?

Si oui, quels sont les types d'affaires entrant dans le cadre de cette procédure ?

May benefit of financial compensations the persons who have been victims of the following types of offences:

- attempt to the offence of murder, aggravated murder and very serious murder, an offence of serious bodily wounding, stipulated by Article 182 from the Criminal Code,
- an intentional offence which had as result the serious bodily wounding of the victim,
- an offence of rape,
- sexual relation with a minor,
- sexual perversion,
- an offence concerning the traffic in persons,
- an offence of terrorism,
- any other intentional offence committed with violence.

37) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

38) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance)

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The prosecutor has a special position as concerns certain categories of victims, the intervention of the prosecutor being limited by the legal provisions. Thus, Article 17 from the CPC stipulates that the civil proceedings is also commenced and exercised ex officio, when the wounded person is a person without the capacity of exercise or with restrained capacity of exercise. Article 18 from the CPC stipulates that the prosecutor may assert before the legal court the civil proceedings commenced by the wounded person, and when the wounded person is a person without capacity of exercise or with restrained capacity of exercise, the prosecutor, when attending to trial, is obliged to assert the civil interests of this one even if this one is not constituted as civil party.

39) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The prosecutor may order the end of the criminal prosecution phase by three different solutions: classification, cessation of the criminal prosecution or taking out under the criminal prosecution, depending on the accomplishment of the different conditions of Article 10 CPC. About the prosecutor's decision there shall be informed the persons who have made the notification, the accused or offender and other interested persons (the victim).

The criminal procedure Code gives the possibility to any person to complaint against the solutions for the non-beginning of the criminal prosecution or for the non-suing at law, regulating a special procedure to this effect in the section „Complaint against the criminal prosecution measures and actions” (Articles 278-278/1 CPC).

2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

40) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :

- durée excessive de la procédure ?
- non exécution des décisions de justice?
- arrestation injustifiée ?
- condamnation injustifiée ?

Si oui, veuillez préciser (dispositif, tarif journalier) :

The civil regulations of material and procedural law do not consecrate special mechanisms for the legislators' compensation for the cases of the excessive duration of the procedures and the non-execution of judgments. In the case of the non-observance of the provisions concerning the normal development of the forced execution the competent legal court may order the application of a judicial fine and, as applicable, the payment of a compensation for the damage produced by cancellation (Article 108/2 and the followings from the Civil procedure Code).

For the regulations foreseen with regard to the guarantee of the right to an equitable trial and to the settlement of the case within a reasonable time limit, please see the answer to question no. 182.

41) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des usagers ou des professions juridiques (juges, avocats, fonctionnaires, etc.) pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ?

- enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- enquêtes (de satisfaction) auprès des citoyens (visiteurs des tribunaux)
- enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux

Si possible, veuillez préciser leurs titres, comment se les procurer, etc. :

- „Study over the opinions and attitudes (initial conditions) regarding the implementation of the reform of judiciary in Romania”, elaborated by Gallup Romania, available on the webpage of the Superior Council of Magistracy (www.csm1909.ro).

- Survey within the project “Elaborating the Strategy for communication and public relations for the judiciary”, its conclusions being included in the Superior Council of Magistracy's Strategy for communication of the Superior Council of Magistracy and the judiciary, available on the SCM website (www.csm1909.ro).

42) Si possible, veuillez préciser :

| | Oui (enquêtes systématiques : par exemple annuelles) | Oui (enquêtes occasionnelles) |
|----------------------------------|--|-------------------------------|
| Enquêtes au niveau national | Non | Oui |
| Enquêtes au niveau des tribunaux | Non | Oui |

43) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte concernant le fonctionnement (par exemple le traitement d'une affaire par un juge ou la durée d'une procédure) du système judiciaire?

- Oui
 Non

44) Si oui, veuillez préciser :

Veuillez donner quelques éléments d'information sur l'efficacité de cette procédure de plainte ?

| | Délai pour répondre (Oui) | Délai pour traiter la plainte (Oui) |
|--|---------------------------|-------------------------------------|
| Tribunal concerné | Non | Non |
| Instance supérieure | Non | Non |
| Ministère de la Justice | Non | Non |
| Conseil supérieur de la magistrature | Oui | Oui |
| Autres organisations extérieures (ex. médiateur) | Non | Non |

Commentaire :

For the administrative investigation, developed by inspectors – 60 days. For the complaints that do not involve a disciplinary procedure (of administrative investigation) the term for solving is 30 days.

3. Organisation des tribunaux

3. 1. Fonctionnement

3. 1. 1. Tribunaux

45) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques (compléter le tableau). Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | Nombre total |
|--|--------------|
| Tribunaux de droit commun de 1ère instance (entités juridiques) | 179-41-15 |
| Tribunaux spécialisés de 1ère instance (entités juridiques) | 10 |
| Tous les tribunaux (implantations géographiques) (ce chiffre inclut également les cours suprêmes et/ou les juridictions supérieures) | 246 |

46) Veuillez préciser les différentes sphères de spécialisation (et, si possible, le nombre de tribunaux concernés):

Comments for Q45: Romanian courts, based on the degrees of jurisdiction:

First instance courts – 179

Tribunals – 41

Courts of appeal – 15

The general specialization areas are: civil, criminal, commercial, disputed claims and fiscal, labor and social insurances, maritime and fluvial. Among those, there are sub-areas of specialization, such as: minors and family, land fund, corruption, insolvency.

The specialized judgment of cases is carried out, as follows:

- at courts of appeal and tribunals level, by establishing, related to the number of cases, primary, of specialized sections in the general areas mentioned before and, secondary, of specialized panels for those areas, as well as for the matters which constitute sub-areas of specialization;
- at first instance courts level, by establishing, related to the number of cases, primary, of specialized panels in general areas and sub-areas of specialization which are in their competence, and, secondary, of sections only in the general areas of specialization, with regard to which they have competence.

The law provides the possibility to establish specialized tribunals in the general areas mentioned before, as well as the sub-area minors and family, but this is not mandatory.

4 out of the 10 specialized courts from question 45 have the following specializations: 3 tribunals in commercial matter and one tribunal in the matter of cases with minors and family. The other 6 specialized courts are military courts, their specialization being, in principal, given by the quality of the offender, having in mind that those courts only judge offences committed by military personnel.

47) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux).

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser:

- the possibility to dissolve the courts and prosecutors' offices with a small volume of activity is being analyzed
- modifications of competences are provided within the drafts of the civil and criminal procedure codes;
- the balancing of the personnel schemes of courts and prosecutors' offices is in progress, by redistributing the vacant positions of judges and prosecutors, according to the volume of activity.

48) Nombre de tribunaux de 1ère instance compétents pour une affaire concernant (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations):

| | Nombre |
|---------------------------------------|--------|
| un recouvrement d'une petite créance. | 179 |
| un licenciement | 41 |
| un vol avec violence | 179 |

Veuillez préciser ce qu'est une petite créance dans votre pays (ne répondre que si la définition a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):

The internal legislation does not define the notion of small claims, but defines the maximum limits of the claims which are of competence of first instance courts, as follows:

- those with a value up to 2.509,28 EURO, are handed to trainee judges;
- those with a value up to 25.092,84 euros, in commercial matter, are handed to other judges;
- those with a value up to 125.464,21 euros, in civil matter, handed to other judges.

Comments for Q48:

179 is the number of first instance courts

41 is the number of tribunals

179 is the number of first instance courts

Veuillez indiquer la source pour les réponses aux questions 45 et 48:

Superior Council of Magistracy

3. 1. 2. Juges, personnels des tribunaux

49) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents; si les données ne sont pas disponibles veuillez l'indiquer avec NA)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre



4142

Commentaire :

The number represents the judges in function at the end of 2008.

50) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel:

| | Nombre |
|---|--------|
| donnée brute | NAP |
| si possible, donnée en équivalent temps plein | NAP |

51) Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation de la réponse à la question 50 ci-dessus:

52) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés (y compris "lay judges") percevant, le cas échéant, un simple défraiement. Veuillez indiquer NA si les données ne sont pas disponibles.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

| | Oui | Nombre |
|---|-----|--------|
| Avez vous dans votre système des catégories de juges non professionnels ? | NAP | NAP |

Commentaire :

53) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?

- Oui
 Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

54) Si possible, veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de référence?

NAP

55) Nombre de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents). Veuillez indiquer NA si les données ne sont pas disponibles

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre . 8648

Commentaire :

The number represents the positions filled by auxiliary personnel, public servants and contractual personnel within the High Court of Cassation and Justice, courts of appeal, tribunals and first instance courts.

56) Si possible, veuillez distinguer ce personnel selon les 4 catégories suivantes. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP)

veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | | |
|---|---|------|
| - personnels non juge (Rechtspfleger ou organes équivalents), chargé de tâches juridictionnelles ou para juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours | | NAP |
| - personnels non juge chargés d'assister les juges (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision) à l'instar des greffiers | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 5131 |
| - personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux (gestion des personnels, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation) | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 1608 |
| - personnels techniques | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | 1909 |

Commentaire :

5131 represents the number of clerks with judicial tasks; 1608 – the number of registering clerks, documentary clerks, statistician clerks, archivist clerks and public servants; 1909 – number of IT staff, contractual personnel and other personnel (drivers, ushers, procedural agents).

Other categories of personnel which function within the Romanian courts:

Assistance magistrates: 81

Judicial assistants: 170

Probation counselors: 285

Assistance magistrates work only within the High Court of Cassation and Justice. They participate in the trial sessions, have a consultative vote in deliberations and write the minutes of the sessions, as well as the decisions.

Judicial assistants work only within tribunals and are part, together with the judges, in the panels which judge, in first instance, cases regarding labor and social insurances litigations (the panel is composed of 2 judges and 2 judicial assistants, participate in deliberations with a consultative vote and sign the decisions.

The probation counselors have, in principle, the following attributions:

- Support the activity of judges by elaborating certain evaluation documents in the criminal cases with juvenile offenders;

- Support the activity of the judge delegated with enforcing the decisions in criminal matter, by supervising the observance by the convicted person of the obligations established by the court in his/her duty;

- Cooperate with public institutions in order to execute the measure to force the minor to carry out an unpaid activity in an institution of public interest.;

- Initiate and carry on special programs of social reinsertion for persons convicted to prison, whose punishment was fully reprieved by law, as well as for the minors who committed offences provided by the criminal law, for whom the law removed the educative measure of internment in a re-education center;

- Carry out, at request, activities of individual counseling of offenders, with regard to the social, group and individual behavior;

- Initiate and carry out special programmes of protection, social and judicial assistance of minors and youngsters who committed offences

57) S'il existe dans votre système la fonction de Rechtspfleger (ou fonction équivalente), veuillez décrire brièvement leur statut et leurs fonctions:

NAP

3. 1. 3. Procureurs

58) Nombre de procureurs (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents). Si les données ne sont pas disponibles veuillez le préciser (NA).

Nombre . 2379

Commentaire :

The number represents the prosecutors in function at the end of 2008.

59) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

60) Nombre de personnels (non procureurs) attachés au Ministère public (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents) Si les données ne sont pas disponibles veuillez le préciser (NA)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre . 3380

Commentaire :

The number represents the auxiliary personnel (clerks, IT clerks, statistician clerks, archivist clerks) and other personnel (procedural agents and drivers).

3. 1. 4. Budget des tribunaux et nouvelles technologies

61) Qui est responsable du budget du tribunal ?

| | Préparation du budget | Arbitrage et répartition du budget | Gestion quotidienne du budget | Evaluation et contrôle de l'utilisation du budget |
|-------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-------------------------------|---|
| Conseil d'administration | Oui | Non | Non | Non |
| Président du tribunal | Oui | Non | Oui | Oui |
| Directeur administratif du tribunal | Oui | Non | Oui | Non |
| Greffier en chef | Non | Non | Non | Non |
| Autre | Non | Oui | Non | Oui |

62) Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires au sein des tribunaux

- In the Romanian judiciary, the function of court administrative director does not exist. Attributions concerning the budget are of competence of the economic manager.

- In the field of arbitration and allocation of the courts' budget, the Ministry of Justice and the Superior Council of Magistracy have attributions and give a positive endorsement to the budget draft. With regard to the evaluation and verification of the modality of using the budget, beside the court president, the Ministry of Justice, the Ministry of Public Finances and the Court of Accounts are competent.

The budget of courts:

The Ministry of Justice annually elaborates the draft budget for court, having in mind the drafts elaborated by the courts of appeal, inclusive for the tribunals and first instance courts in their circumscription, which it appropriates without objections. The draft budget elaborated by the Ministry of Justice is subject to positive endorsement by the Superior Council of Magistracy. Ulterior, the budget of the courts is integrated by the Ministry of Public Finances, after verifications, into the state budget draft, which is approved by the Parliament.

The budget of the High Court of Cassation and Justice:

The High Court of Cassation and Justice doesn't have competences regarding the budget of the courts of appeal, tribunals and first instance courts, but only with regard to its own budget. The budget of the High Court of Cassation and Justice is approved by its general assembly of judges, with the consultative endorsement of the Ministry of Public Finances. This is included in the state budget, which is approved by the Parliament.

63) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

| | 100% des tribunaux | +50% des tribunaux | -50% des tribunaux | -10% des tribunaux |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Traitement de texte | Oui | Non | Non | Non |
| Base de données électronique pour la jurisprudence | Oui | Non | Non | Non |
| Dossiers électroniques | Oui | Non | Non | Non |
| E-mail | Oui | Non | Non | Non |
| Connexion internet | Oui | Non | Non | Non |

64) Pour l'administration et gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

| | 100% des tribunaux | +50% des tribunaux | -50% des tribunaux | -10% des tribunaux |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Enregistrement des affaires | Oui | Non | Non | Non |
| Système d'information sur la gestion du tribunal | Non | Non | Non | Oui |
| Système d'information financière | Oui | Non | Non | Non |

65) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

| | 100% des tribunaux | +50% des tribunaux | -50% des tribunaux | -10% des tribunaux |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | | | | |

| | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|
| Formulaire électronique | Non | Non | Non | Oui |
| Site internet spécifique | Oui | Non | Non | Non |
| Autres moyens de communication électronique | Oui | Non | Non | Non |

66) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution:

The High Court of Cassation and Justice for its own activity, the Superior Council of Magistracy for courts and the Prosecutors' Office attached to the High Court of Cassation and Justice for prosecutors' offices.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Comments for Q64:

With regard to "Financial information system": For courts of appeal and tribunals, the others do not have financial attributions, due to the fact that they are not main credit chief accountants, therefore they do not need such software

Comments for Q65:

With regard to "Other electronic communication facilities": E-mail

3. 2. Suivi et évaluation

3. 2. 1. Suivi et évaluation

67) Les tribunaux doivent-ils établir un rapport annuel d'activités ?

- Oui
 Non

68) Existe-t-il un système régulier de suivi des activités des tribunaux concernant:

- le nombre de nouvelles affaires ?
 le nombre de décisions rendues ?
 le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?
 la durée des procédures (délais)?
 autre ?

Veuillez préciser :

In "Other" – persons with final convictions, efficiency, etc.

69) Existe-t-il un système régulier d'évaluation de l'activité (en termes de performance, rendement) de chaque tribunal?

- Oui
 Non

Veillez préciser :

70) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance (si non, veuillez passer à la question 72):

- Oui
 Non

71) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité d'une bonne justice :

- nouvelles affaires
 durée des procédures (délais)
 affaires terminées
 affaires pendantes et stocks d'affaires
 productivité des juges et des personnels des tribunaux
 pourcentage d'affaires traitées par un juge unique
 exécution des décisions pénales
 satisfaction du personnel des tribunaux
 satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)
 qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux
 coûts des procédures judiciaires
 autre

Veillez préciser :

72) Existe-t-il des objectifs de performance pour chaque juge? (si non, veuillez passer à la question 74)?

- Oui
 Non

73) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

- pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
 pouvoir législatif
 pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
 Autre

Si autre, veuillez préciser :

On the basis of the evaluation criteria established by the law regarding the statute of judges and prosecutors (quality, efficiency, integrity and professional training), the Superior Council of Magistracy elaborated the evaluation indicators for the professional performance of judges and prosecutors (example – respecting the reasonable time for solving the cases, the quality of writing the decisions, respecting the conduct standards according to the dignity and honor of the profession). The evaluation of those indicators is made once every 3 years, by evaluation commissions established at courts and prosecutors' offices level.

74) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux (si non, veuillez passer à la question 77)?

- Oui
 Non

75) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

- pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
 pouvoir législatif
 pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
 autre

Si autre, veuillez préciser :

At present, there are no performance objectives established for courts and the responsible authority in this matter was not determined.

76) Veuillez préciser les principaux objectifs retenus :

NAP

77) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer ces indicateurs de performance des tribunaux :

- Conseil Supérieur de la Magistrature
 Ministère de la justice
 organe d'inspection
 Cour Suprême ?
 organe d'audit extérieur ?
 autre

Si autre, veuillez préciser :

78) Existe-t-il des standards de qualité (politiques de qualité d'organisation et/ou de qualité judiciaire) définis pour les tribunaux (existence d'un système qualité au sein du système judiciaire) ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

79) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables d'une politique de qualité et/ou de systèmes de qualité de la justice ?

- Oui
 Non

80) Existe-t-il un système permettant de mesurer le stock d'affaires en cours et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :

- en matière civile ?
 en matière pénale ?
 en matière administrative ?

81) Disposez-vous d'un moyen de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

82) Existe-t-il un système d'évaluation du fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori ?

- Oui
 Non

Veuillez préciser (y compris en indiquant la fréquence de l'évaluation):

Please see the comments at the end of the chapter regarding the verifications at courts made by the inspectors within the Judicial Inspection which functions under the SCM Plenum.

83) Existe-t-il un dispositif régulier de suivi et d'évaluation de l'activité du Ministère public?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The same as for courts, quarterly reports regarding the activity of national prosecutors' offices are elaborated at SCM level.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux

At present, the performance objectives were not established for courts or for the judiciary. Only

the performance indicators and a system for individual professional evaluation of judges and prosecutors were established.

However, the activity of courts is evaluated and monitored periodically, on the basis of certain statistical data/performance indicators, such as those presented at question 71. The results of the evaluation are taken into consideration when substantiating some measures of the human resources policy (for example, the volume of activity of a court is used also as a criteria when analyzing the redistribution of positions among courts or when analyzing the requests of transfer from one court to another).

The evaluation of the activity/functioning of courts is achieved by verifications carried out by inspectors of the Judicial Inspection of SCM, by elaborating periodical reports. The schedule and thematic of those verifications are approved every year by SCM.

At organizational level, there are no quality standards established for courts. It may be considered that such standards were established at individual level, for each judge, by the indicators for the evaluation of professional activity (which, for example, aim inclusively at the respect of legal terms for writing the decisions). For those standards, the members of the evaluations commissions may be kept responsible for the quality policy.

Comments for Q80:

The stockpiles of cases are monitored for all those matters (all those files that remained unsolved at the end of the monitoring period and that remain to be solved in the next period), as well as the period of time since their registration, as intervals (0 – 6 months, 6 months – 1 year, more than 1 year): also, there is an evidence system for the terms in which the cases were solved (0 – 6 months, 6 months – 1 year, 1 – 2 years, more than 2 years).

4. Procès équitable

4. 1. Principes

4. 1. 1. Principes généraux

84) Quel est le pourcentage de jugements de première instance en matière pénale dans lesquels le suspect n'est pas présent ou représenté par un professionnel (ex. avocat) durant l'audience (jugements par défaut)? Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

NA

85) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?

- Oui
 Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année):

NA

86) Veuillez préciser les données suivantes concernant le nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution), pour l'année de référence. Si les données ne sont pas disponibles veuillez l'indiquer (NA).

| | Affaires déclarées irrecevables par la Cour | Règlements amiables | Jugements constatant une violation | Jugements constatant une non violation |
|--|---|---------------------|------------------------------------|--|
| Procédures civiles - Article 6§1 (durée) | 2 | 6 | 20 | 1 |
| Procédures civiles - Article 6§1 (non-exécution) | 5 | 8 | 38 | - |
| Procédures pénales - Article 6§1 (durée) | - | 1 | 5 | - |

4. 2. Durée des procédures

4. 2. 1. Généralités

87) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :

- en matière civile ?
 en matière pénale ?
 en matière administrative ?

Veuillez préciser:

- in civil matter: the appointment of a special curator in case of emergency, if the natural person without capacity of exercising the civil rights does not have a legal representative or is in conflict of interests between the representative and the represented person or the legal person, called to attend to trial, does not have a legal representative (Article 44 from the Civil procedure code); the procedure for the insurance of the proofs (Articles 235-241 from the Civil Procedure Code); the provisory suspension of the forced execution until the settlement of the suspension request by the legal court (Article 403 paragraph (4) from the Civil procedure Code); the authorization of the forced delivery of the goods and of the forced execution of the obligations to make and not to make (Article 573 from the Civil procedure Code); the procedure of the presidential ordinance (Article 581-582 from the Civil procedure Code); the insuring measures – the insuring seizure, the insuring garnishment, the judicial seizure (Articles 591-601 from the Civil procedure Code);

- in administrative matter: the suspension of the execution of the unilateral administrative action until the pronouncement of the legal court (Article 14 from Law of the administrative contentious no. 554/2004); the suspension of the procedure to attribute the public procurement contracts, as well as the order of such measures with provisional character (Article 287/7 from the Government emergency Ordinance no. 34/2006 on the attribution of the public procurement contracts, of the public works concession contracts and of the services concession contracts).

In some cases, although there is not stipulated a special procedure for the settlement of the emergent cases, the civil process legislation institutes the obligation of the urgent judgment and, as applicable, especially of some categories of trials and requests [for example: the clarification and completion of the judgment (Article 281/1 paragraph (2) and Article 281/2 paragraph (2) from the Civil Procedure Code), the contestation in cancellation (Article 320 paragraph (1) from the Civil procedure Code), the contestation to execution (Article 402 paragraph (1) II thesis from the Civil procedure Code), the owners' requests (Article 674 paragraph (3) from the civil procedure Code)].

- in criminal matter – the procedure for judging flagrant offences

88) Existe-t-il des procédures simplifiées :

- en matière civile (petits litiges) ?
- en matière pénale (petites infractions) ?
- en matière administrative ?

Veillez préciser (par exemple si une nouvelle loi sur les procédures simplifiées a été adoptée):

The civil process legislation consecrates two special summary procedures for the settlement of some actions in claims by which there is tended to obligate the debtor to pay:

1) the order for payment procedure (Government Ordinance no. 5/2001), which is developed, at the request of the creditor, in order to willingly realize or by forced execution the certain debts, liquid and eligible which represent payment obligations of some amounts of money, assumed by contract ascertained by a document or determined according to a statute, regulation or to other document, appropriated by the parties by signature or in another way admitted by law and which attests rights and obligations concerning the execution of some services, works or any other services. The order for payment procedure is applicable for the accomplishment of certain and eligible debts, irrespective of their quantum.

The order for payment procedure is configured by some particularities in comparison to the procedure of common law (as example: the plaintiff's right may be proved as rule, only by the administration of the documentary evidence; the enforceable character of the order for payment; the existence of a special remedy, the proceedings for annulment).

2) the payment ordinance procedure (Government emergency Ordinance no. 119/2007) is applicable for the realization of the certain, liquid and eligible debts which represent payment obligations of some amounts of money which result from commercial contracts. As in the case of the order for payment and order for payment procedure is also applicable for the realization of the certain and eligible debts – irrespective of their quantum – which represent payment obligations of some amounts of money which result from commercial contracts.

The order for payment procedure also presents some characteristics in comparison to the procedure of common law (for instance: the enforceable character of the payment ordinance; the existence of a special remedy –the proceedings for annulment).

The disputes with elements of foreign origin concerning small claims, of the international jurisdictional competence of the Romanian legal courts, are submitted to a special procedure, abbreviated, instituted by the Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union no. 861/2007 establishing a European small claims procedure.

The disputes with elements of foreign origin having as object the European order for payment, of the jurisdictional competence of the Romanian legal courts, are submitted to a special procedure, instituted by the Regulation of the European Parliament and of the Council of the European no. 1896/2006 creating a European order for payment procedure.

89) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais pour conclure et des dates d'audience) ?

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

The Romanian civil procedural law consecrates a special procedure, optional – the process research in the case of the administration by the lawyers of the evidence (Articles 241/1-241/22 from the Civil Procedure Code). During this procedure – applicable only to the patrimonial disputes which do not concern rights upon which law does not allow to make a transaction -, the parties may agree for the lawyers who assist and represent the to administer the proofs in the case (Article 241/2 from the Civil Procedure Code).

4. 2. 2. Affaires pénales, civiles, et administratives

90) Nombre total d'affaires en 1ère instance (contentieuses et non contentieuses): veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA)

ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | Affaires pendantes au 1 janvier 2008 | Nouvelles affaires | Affaires terminées | Affaires pendantes au 31 décembre 2008 |
|--|--------------------------------------|--------------------|--------------------|--|
| Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives | 348318 | 1558687 | 1495976 | 405429 |
| 1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses* | 245995 | 706381 | 664608 | 287768 |
| 2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses* | 18519 | 547401 | 538830 | 21490 |
| 3 Affaires relatives à l'exécution | 8689 | 29690 | 27730 | 10649 |
| 4 Affaires relatives au registre foncier** | 19556 | 32561 | 33603 | 18514 |
| 5 Affaires relatives au registre du commerce** | 6094 | 459965 | 453594 | 6865 |
| 6 Affaires administratives* | 61226 | 208327 | 200124 | 69429 |
| 7 Autres | 22578 | 96578 | 92414 | 26742 |
| Nombre total d'affaires pénales (8+9) | 32962 | 171119 | 170413 | 33668 |
| 8 Affaires pénales (infractions graves) | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 9 Petites infractions | NAP | NAP | NAP | NAP |

91) Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales - définition des petites infractions et des infractions graves):

Comment 1 – In the total number of civil, commercial and administrative cases, all the cases are included, except for the criminal cases

Comment 2 – Within the litigious and non-litigious civil (and commercial cases), the civil cases stricto sensu are included, together with the commercial cases.

Comment 3 – The vertical key is given by the sum of lines 1, 2, 6 and 7, because lines 3, 4 and 5 are already included in the civil or commercial cases (for example: 245995 + 18519 + 61226 + 22578 = 348318).

Comment 4 – There is no classification of severe and less severe offences in the Romanian judiciary. That is the reason why the statistical data is provided only with regard to the total of criminal cases.

92) Nombre total d'affaires en 2ème instance (appel) (contentieuses et non contentieuses): veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

*** Veuillez indiquer (dans les commentaires ci-dessous) quels types d'affaires sont inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives**

**** le cas échéant**

Veuillez vérifier la cohérence des données tel qu'expliqué à la question 91.

Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales et, si possible les taux d'appel pour certaines catégories d'affaires):

| | Affaires pendantes au 1 janvier 2008 | Nouvelles d'affaires | Affaires terminées | Affaires pendantes au 31 décembre 2008 |
|--|--------------------------------------|----------------------|--------------------|--|
| | | | | |

| | | | | |
|---|-------|-------|-------|-------|
| Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (contentieuses et non contentieuses) | 13859 | 32390 | 32006 | 14243 |
| 1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses* | 13438 | 31612 | 31153 | 13897 |
| 2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses* | 62 | 57 | 69 | 50 |
| 3 Affaires relatives à l'exécution | 126 | 213 | 229 | 110 |
| 4 Affaires relatives au registre foncier** | 253 | 322 | 345 | 230 |
| 5 Affaires relatives au registre du commerce** | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 6 Affaires administratives | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 7 Autres | 359 | 721 | 784 | 296 |
| Nombre total d'affaires pénales (8+9) | 4227 | 16024 | 15888 | 4363 |
| 8 Affaires pénales (infractions graves) | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 9 Petites infractions | NAP | NAP | NAP | NAP |

Commentaire :

The Romanian judiciary has the institution of "second appeal", but the questionnaire did not allow us to introduce a new table with the date for this kind of cases. Data can be provided at request.

93) Nombre total d'affaires au niveau des cours suprêmes (contentieuses et non contentieuses: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

*** Veuillez indiquer (dans les commentaires ci-dessous) quels types d'affaires sont inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives**

**** le cas échéant**

Veuillez vérifier la cohérence des données tel qu'expliqué à la question 88.

Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales, ainsi que les possibles limitations des recours devant la plus haute juridiction):

| | Affaires pendantes au 1 janvier 2008 | Nouvelles d'affaires | Affaires terminées | Affaires pendantes au 31 décembre 2008 |
|--|--------------------------------------|----------------------|--------------------|--|
| Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives | 9274 | 21099 | 16979 | 13394 |
| 1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses* | 7600 | 15602 | 12146 | 11056 |
| 2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses* | NA | NA | NA | NA |
| 3 Affaires relatives à l'exécution | NA | NA | NA | NA |
| 4 Affaires relatives au registre foncier** | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 5 Affaires relatives au registre du commerce** | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 6 Affaires administratives | 1674 | 5497 | 4833 | 2338 |
| 7 Autres | NA | NA | NA | NA |
| Nombre total d'affaires pénales (8+9) | 137 | 42 | 57 | 129 |

| | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|
| 8 Affaires pénales (infractions graves) | NAP | NAP | NAP | NAP |
| 9 Petites infractions | NAP | NAP | NAP | NAP |

Commentaire :

94) Nombre d'affaires de divorces contentieux, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçues et traitées par les tribunaux de 1ère instance: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | Affaires pendantes au 1er janvier 2008 | Affaires nouvelles | Affaires terminées | Affaires pendantes au 31 décembre 2008 |
|-----------------------|--|--------------------|--------------------|--|
| Divorces contentieux | 23213 | 64097 | 62919 | 24391 |
| Licenciements | 851 | 2115 | 2027 | 939 |
| Vols avec violence | 670 | 1642 | 1502 | 810 |
| Homicides volontaires | 559 | 996 | 946 | 609 |

95) Durée moyenne des procédures, en jours (à partir de la date de saisine du tribunal), nombre d'affaires pendantes de plus de 3 ans et % d'affaires ayant fait l'objet d'un appel: veuillez compléter le tableau Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

| | % des décisions ayant fait l'objet d'un appel | % d'affaires pendantes de plus de 3 ans | 1ère instance (durée moyenne) | 2ème instance (durée moyenne) | Total de la procédure (moyenne durée totale) |
|-----------------------|---|---|-------------------------------|-------------------------------|--|
| Divorces contentieux | 5,6 | 2 | 0-6 months | 0-6 months | 0-12 months |
| Licenciements | 52,7 | 0 | 0-6 months | 0-6 months | 0-12 months |
| Vols avec violence | 89,1 | 0 | 0-6 months | 0-6 months | 0-12 months |
| Homicides volontaires | 82,9 | 0 | 0-6 months | 0-6 months | 0-12 months |

Commentaire :

The Superior Council of Magistracy cannot specify the average duration of a type of case as a fixed date (for example 1 year and 3 months), but as intervals (0 – 6 months, 6 months – 1 year, over 1 year).

96) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce (contentieux et non contentieux):

The dissolution of marriage by divorce may take place only on judicial way.

The Family Code regulates two forms of dissolution of marriage.

I. Divorce can be pronounced by the spouses' agreement, if the following conditions are accomplished: 1) until the date of the request for divorce passed at least one year from the conclusion of the marriage; 2) there are no minor children resulted from the marriage.

II. By judicial decision, when on the basis of evidence administrated by the parties, the court establishes that, due to some grounded reasons, the relations between spouses are seriously wounded and the continuation of the marriage is not possible anymore

The settlement of the divorce proceedings is of the competence of the court of first instance in whose area is the last common domicile of the spouses.

**97) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ?
Veuillez décrire la méthode de calcul.**

The comment from question 95 is valid.

98) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles):

- diriger ou superviser l'enquête policière
- mener des enquêtes
- quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- porter une accusation
- soumettre l'affaire au tribunal
- proposer une peine au juge
- faire appel
- superviser la procédure d'exécution
- classer l'affaire sans suite, sans avoir une décision du tribunal
- clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- autre attribution significative

Veuillez préciser :

The only situation in which the prosecutor may terminate the indictment is that when he/she estimates that the committed offence does not present the degree of social danger of an infraction, case when an administrative sanction is applied.

99) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

- In civil matter:
- may promote the civil proceedings, anytime it is necessary for the defense of the rights and legitimate interests of the minors, of the persons put under interdiction and of the disappeared persons, as well as in other cases expressly stipulated by law;
- may put conclusions in any civil trial, in any phase of it;
- may exercise legal remedies against any decisions;
- may request the enforcement of judgments pronounced for the benefit of minors, of persons put under interdiction and of disappeared persons.

In administrative matter

- may initiate the proceedings before the administrative contentious court, if he/she appreciates that the infringement of the rights, freedoms and legitimate interests of the persons owe to some individual unilateral administrative actions of the public authorities issued with excess of power, or that the administrative regulatory action damages a public legitimate interests
- may participate, in any phase of the trial, anytime he/she appreciates as being necessary for the defense of the order by right, of the citizens' rights and freedoms;
- may introduce a request for the suspension of the administrative regulatory action, in the cases in which in the case there is major public interest, capable of seriously perturbing the functioning of a public administrative service.

100) Fonctions du procureur concernant les affaires pénales – veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus, et préciser notamment si les données indiquées incluent ou non le contentieux en matière de code de la route:

| | Reçues par le procureur | Classées sans suite par le procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié | Classées sans suite par le procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit | Classées sans suite par le procureur pour raison d'opportunité | Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le procureur | Portées par le procureur devant les tribunaux |
|--|-------------------------|---|--|--|---|---|
| Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance | 1193614 | NAP | 458238 | NAP | NAP | 34236 |

Commentaire :

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 90 à 95 et 100:

Q90 to 93 and Q97: Superior Council of Magistracy

Q88 and Q89: Ministry of Justice

5. Carrière des juges et procureurs

5. 1. Désignation et formation

5. 1. 1. Recrutement, nomination et promotion

101) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser:

102) Les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

- une instance composée seulement de juges?
- une instance composée seulement de non juges?
- une instance composée de juges et de non juges?

103) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des juges

104) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? Veuillez préciser:

1) The promotion of judges in execution functions is made by contest, at a national level.

The promotion contest, in execution functions, is composed of written tests, with theoretical and practical character, from the following matters:

- a) according to the specialization, one of the following disciplines: civil law, criminal law, commercial law, administrative law, financial and fiscal law, labor law, family law, international private law.;
- b) jurisprudence of the High Court of Cassation and Justice and jurisprudence of the Constitutional Courts;
- c) jurisprudence of the European Court of Human Rights and the Court of Justice of the European Communities;
- d) civil procedure or criminal procedure, according to the specialization of the judge

In order to participate at the promotion contest for execution functions, the judge must cumulatively fulfill the following conditions:

- to have the qualificative "very good" at the latest evaluation;
- have not been disciplinary sanctioned in the last 3 years;
- to fulfill the seniority conditions according to the degree of the court where he/she wants to promote to.

2) Appointing the judges in leading positions at courts (president and vice-president) is made by

contest or examination, which are composed of:

- presenting a project with regard to the exercise of the attributions specific to the leading position;
- written tests regarding management, communication, human resources, the capacity of the candidate to assume the responsibility, resistance to stress;
- psychological test.

Judges who cumulatively fulfill the following conditions may participate in the contest or examination:

- Have the qualificative "very good" at the last evaluation;
- have not been disciplinary sanctioned in the last 3 years;
- fulfill the seniority conditions provided by law.

105) Comment sont recrutés les procureurs ?

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser:

106) Les procureurs sont-ils recrutés et nommés, en début de carrière, par :

- une instance composée seulement de procureurs ?
- une instance composée seulement de non procureurs?
- une instance composée de procureurs et de non procureurs?

107) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs

108) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? Veuillez préciser.

The procedures and criteria used for the promotion of prosecutors are the same with those used for judges. Please see the answer to question 104.

109) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les juges?

- Oui
- Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

110) Une période probatoire est-elle instaurée pour les juges? Si oui, quelle en est la durée?

| | Oui | Durée de la période probatoire (en années) |
|---|-----|--|
| Durée de la période probatoire pour les juges | Yes | 1 year |

111) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les procureurs?

- Oui
 Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

112) Une période probatoire est-elle instaurée pour les procureurs? Si oui, quelle en est la durée?

| | Oui | Durée de la période probatoire (en années) |
|--|-----|--|
| Durée de la période probatoire pour les procureurs | Yes | 1 year |

113) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les juges/procureurs, qu'elle est la durée du mandat ? Est-il renouvelable?**Veillez préciser la durée**

- pour les juges? Oui
pour les procureurs Oui

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

- revision of the tests for the contest for admission into magistracy, for the professionals with legal experience;
- abrogation of the procedure for appointing judges and prosecutors, without contest, for the professionals with a higher experience in the law field

5. 1. 2. Formation**114) Nature de la formation des juges. Est-elle obligatoire ?**

- Formation initiale
 Formation continue générale
 Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)
 Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)
 Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

115) Fréquence de la formation des juges

| | Annuelle | Régulière | Occasionnelle |
|--|----------|-----------|---------------|
| Formation initiale | Non | Oui | Non |
| Formation continue générale | Non | Oui | Non |
| Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives) | Non | Oui | Non |
| Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal) | Non | Oui | Non |
| Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux | Non | Oui | Non |

116) Nature de la formation des procureurs. Est-elle obligatoire ?

- Formation initiale
- Formation continue générale
- Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. procureur général et/ou gestionnaire)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

117) Fréquence de la formation des procureurs

| | Annuelle | Régulière | Occasionnelle |
|---|----------|-----------|---------------|
| Formation initiale | Non | Oui | Non |
| Formation continue générale | Non | Oui | Non |
| Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé) | Non | Oui | Non |
| Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. procureur général et/ou gestionnaire) | Non | Oui | Non |
| Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux | Non | Oui | Non |

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour**
- **les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The responsibility of the initial and continuous training of judges and prosecutors is of the

National Institute of Magistracy, autonomous institutions in the coordination of the Superior Council of Magistracy.

The initial professional training is mandatory at the beginning of the career, in a different manner (2 years for the judges and prosecutors recruited from the persons without legal experience and 6 months for the magistrates recruited from the persons with legal experience).

The continuous training is organized at centralized level, by the National Institute of Magistracy, at centralized level, by the National Institute of Magistracy, as well as at decentralized level, within the courts and prosecutors' offices, with the participation of NIM. Judges and prosecutors are obliged to participate in training activities, at least once every 3 years. For judges and prosecutors with leading positions, judicial management courses are organized after the appointment in function. The professional training of judges and prosecutors is made according to their specialization.

The jurisprudence of the European Court of Human Rights is included in the initial training of the National Institute of Magistracy and, as a priority field, in the continuous training programmes organized by the National Institute of Magistracy and also at decentralized level.

As primary reforms implemented in the last 2 years, we mention:

- completing the training activities organized by the National Institute of Magistracy with training activities organized at decentralized level;
- developing the cooperation with the institutions responsible with the training of magistrates in European countries (EJTN, the Lisbon Network) and the participation of Romanian magistrates at international seminars and visits;
- revision of the initial training of magistrates recruited from the persons with legal experience;
- increase of the share of training activities necessary to develop the non-judicial abilities, which are specific to the magistrate profession, in order to create an efficient communication bridge between magistrates and society (ethics and deontology, judicial management, communication, relations with the media);
- regulating and developing a transparent and flexible system of recruiting the trainers of the National Institute of Magistracy and ensuring the perfection of their didactical skills.

5. 2. Exercice de la profession

5. 2. 1. Salaires

118) Salaires des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessous:

| | Salaire annuel brut (€) | Salaire annuel net (€) |
|---|-------------------------|------------------------|
| Juge professionnel de 1ère instance au début de sa carrière | 15667 | 10991 |
| Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours | 36802 | 25815 |
| Procureur au début de sa carrière | 15667 | 10991 |
| Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours | 30403 | 21328 |

Commentaire :

119) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages complémentaires suivants :

| | Juges | Procureurs |
|--|-------|------------|
| | | |

| | | |
|--------------------------|-----|-----|
| Imposition réduite | Non | Non |
| Retraite spécifique | Oui | Oui |
| Logement de fonction | Oui | Oui |
| Autre avantage financier | Oui | Oui |

120) Si autre avantage financier, veuillez préciser:

Settling of accounts for medication, transportation within the limit of 6 annual internal trips, holiday bonus.

121) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

| | Oui rémunéré | Oui non rémunéré | |
|--------------------------|--------------|------------------|-----|
| Enseignement | Oui | Non | Non |
| Recherche et publication | Oui | Non | Non |
| Non | Non | Non | Oui |
| Consultant | Non | Non | Oui |
| Fonction culturelle | Non | Oui | Non |
| Autre fonction | Non | Non | Non |

122) Si autre fonction, veuillez préciser :

123) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

| | Oui rémunéré | Oui non rémunéré | |
|--------------------------|--------------|------------------|-----|
| Enseignement | Oui | Non | Non |
| Recherche et publication | Oui | Non | Non |
| Non | Non | Non | Oui |
| Consultant | Non | Non | Oui |
| Fonction culturelle | Non | Oui | Non |
| Autre fonction | Non | Non | Non |

124) Si autre fonction, veuillez préciser :

125) Des indemnités sont-elles accordées aux juges en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Veillez indiquer la source pour répondre à la question 118:

Superior Council of Magistracy and National Institute of Magistracy.

5. 2. 2. Procédures disciplinaires

126) Quelle autorité peut engager des procédures disciplinaires contre les juges et/ou les procureurs ? Veillez préciser:

The disciplinary commission for judges and the disciplinary commission for prosecutors within the Judicial Inspection which functions under the Plenum of the Superior Council of Magistracy.

127) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges et des procureurs ? Veillez préciser:

The Section for judges and the Section for prosecutors within the Superior Council of Magistracy.

128) Nombre de procédures disciplinaires intentées à l'encontre des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

| | Juges | Procureurs |
|---------------------------------|-------|------------|
| Nombre total (1+2+3+4) | | |
| 1. Faute déontologique | NAP | NAP |
| 2. Insuffisance professionnelle | NAP | NAP |
| 3. Délit pénal | NAP | NAP |
| 4. Autre | 11 | 6 |

Commentaire :

The breach of professional ethics, professional inadequacy and criminal offence are not disciplinary violations for judges and prosecutors in Romania

In the case when a breach of professional ethics is determined, a disciplinary sanction is not applied. The respect of the conduct norms regulated by the Ethical Code of judges and prosecutors represents criteria used for the evaluation of their efficiency of the quality of activity and their integrity. The professional inadequacy and the final conviction of the judge or prosecutor for an offence represent grounds for dismissal from office.

During 2008, 11 disciplinary actions were exerted against judges, adding 7 actions already on the role from the previous year and 6 disciplinary actions against prosecutors, adding 3 actions being on the role from the previous year.

129) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

| | Juges | Procureurs |
|--|-------|------------|
| | | |

| | | |
|---|-----|-----|
| Nombre total (total 1 à 9) | | |
| 1. Réprimande | 2 | 2 |
| 2. Suspension | NAP | NAP |
| 3. Révocation | NA | NA |
| 4. Amende | NAP | NAP |
| 5. Diminution de salaire temporaire | 8 | 2 |
| 6. Rétrogradation de poste | NAP | NAP |
| 7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement | 1 | 0 |
| 8. Démission | 2 | 1 |
| 9. Autre | NAP | NAP |

Commentaire :

The disciplinary sanctions applied in 2008 aimed at the following disciplinary violations:

- The exert of function, including the non-observance of procedural norms with bad faith or by negligence;
- Unworthy attitude towards colleagues, lawyers and beneficiaries of the act of justice during the exercise of the work attributions;
- Unjustified refuse to fulfill a work duty;
- Elaboration with delay of the works, with imputable reasons.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

6. Avocats

6. 1. Statut de la profession

6. 1. 1. Profession

130) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA).

17593

131) Ce nombre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ? Si non, veuillez aller à la question 133

- Oui
- Non
- Non applicable

132) Nombre de conseillers juridiques. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA)

NA

133) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice? (plusieurs options sont possibles)

- Affaires civiles*
- Affaires pénales* - Défendeur
- Affaires pénales* - Victime
- Affaires administratives*

*Le cas échéant, veuillez préciser si cela concerne tous les niveaux d'instance. En cas de non monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, membre de la famille, syndicat, etc....) et pour quelles affaires.

It is about all the process stages. In the extra criminal cases the representation may be also provided by legal counselors.

134) La profession d'avocat est-elle organisée à travers :

- un barreau national ?
- un barreau régional ?
- un barreau local ?

Veuillez préciser :

41 bar associations, at the level of the counties and of the Municipality of Bucharest, met in the National Union of Bar Associations of Romania.

Veuillez indiquer les sources des réponses aux questions 130 et 132:

Q130: National Union of Bar Associations of Romania

6. 1. 2. Formation

135) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?

- Oui
 Non

136) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?

- Oui
 Non

137) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations/à un certain niveau de diplôme/à certaines autorisations ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

There is not a consecrated specialization of lawyers in the legal field or the professional title of „specialized lawyer“. Nevertheless, the specialization in some legal field is determined by the level of continuous training certified by the Bar Association.

6. 1. 3. Honoraires

138) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats ?

- Oui
 Non

Veuillez apporter toute précision permettant d'interpréter la réponse ci-dessus

The fees are established by negotiation between lawyers and customer. There are minimal or maximal fees.

139) Les honoraires des avocats sont-ils

- réglementés par la loi ?
 réglementés par le Barreau ?
 librement négociés ?

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

6. 2. Evaluation

6. 2. 1. Plaintes et sanctions

140) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?

- Oui
 Non

141) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:

- le Barreau ?
 le législateur ?
 autre ?

Veillez préciser (y compris une description des critères de qualité utilisés):

Norms of professional ethics, inclusively those contained in the European Union Lawyers' Deontological Code, adopted by CCBE on 28.10.2008, as subsequently amended and completed, approved by decision of the Parliamentary Commission of the National Association of Romanian Bars.

142) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant

- la prestation de l'avocat ?
 le montant des honoraires ?

Veillez préciser :

About the fees there are only requests of the customs concerning the complete or partial restitution of these ones.

143) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires

- le juge ?
 le ministère de la justice ?
 une instance professionnelle ou autre ?

Veillez préciser :

Discipline commissions at the level of the bar associations and a central commission at the National Union of Bar Associations from Romania.

144) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des avocats: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

| | Faute déontologique | Insuffisance professionnelle | Délit pénal | Autre |
|---------------|---------------------|------------------------------|-------------|-------|
| Nombre annuel | NA | NA | NA | NA |

Commentaire :

145) Sanctions prononcées à l'encontre des avocats: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

| | Réprimande | Suspension | Révocation | Amende | Autre |
|---------------|------------|------------|------------|--------|-------|
| Nombre annuel | NA | 567 | NA | NA | NA |

Commentaire :

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d'organisation du Barreau et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The pieces of information concerning the answers at the above questions are grounded on the provisions of Law no. 51/1995, of the Statute of the profession of Lawyer and on the statistical data supplied by bar associations.

7. Mesures alternatives au règlement des litiges

7. 1. Médiation et autres formes de règlement des litiges

7. 1. 1. Médiation

146) Existe-t-il des procédures de médiation dans le système judiciaire ? Si non, veuillez aller à la question 151

- Oui
 Non

147) Le cas échéant, veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation

| | Possibilité de médiation privée proposée par le juge ou médiation annexée au tribunal | Médiateur privé | Instance publique (autre que le tribunal) | Juge | Procureur |
|-----------------------------------|---|-----------------|---|------|-----------|
| Affaires civiles et commerciales | Non | Oui | Non | Non | Non |
| Affaires familiales (ex. divorce) | Non | Oui | Non | Non | Non |
| Affaires administratives | Non | Non | Non | Non | Non |
| Licenciements | Non | Oui | Non | Non | Non |
| Affaires pénales | Non | Oui | Non | Non | Non |

148) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

149) Nombre de médiateurs accrédités. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA)

589

150) Veuillez indiquer le nombre total de procédures de médiation par catégories d'affaires. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | |
|---------------------------------|----|
| les affaires civiles ? | NA |
| les affaires familiales ? | NA |
| les affaires administratives ? | NA |
| les affaires de licenciements ? | NA |
| les affaires pénales ? | NA |

Veuillez indiquer la source pour la réponse à la question 150 :

Ministry of justice (based on the provisions of the Law no.172/2006 on mediation and the organization of the profession of mediator).

7. 1. 2. Autres formes de règlement des litiges

151) Pouvez-vous donner des informations sur les autres mesures alternatives au règlement des litiges (par ex. arbitrage, conciliation) ? Veuillez préciser:

The Romanian civil process legislation regulates, as alternative methods for the disputes settlement, the arbitration and conciliation.

The arbitration procedure (the arbitral convention, the arbitrators, the setting up of the arbitral law court, the institution of the proceedings before the arbitral law court, the arbitral procedure, the arbitral decision and the dissolution of this one, the execution of the arbitral decision, the international arbitration, the recognition and execution of the foreign arbitral decisions) is governed by the provisions of Articles 340-370/3 from the Civil Procedure Code.

According to the Romanian process law, may constitute object of the arbitration – which may have the form if the ad-hoc arbitration or of the institutional arbitration – the patrimonial disputes, except those concerning right upon which the law does not allow to be made a transaction (Article 340 from the civil procedure Code).

The Romanian civil procedure Code (Articles 720/1-720/10) regulates a special procedure for the settlement of the disputes in the commercial matter. In the case of the trials and requests in commercial matter estimable in money, the mentioned special judicial procedure is preceded by direct conciliation (Article 720/1 from the Civil Procedure Code). Before the introduction of the request for suing at law the plaintiff has the obligation to try the settlement of the dispute by direct conciliation with the other party. The initiative of the convocation in view of the conciliation belongs to the plaintiff and the result of the conciliation is registered in a document in which there shall be indicated mutual claims referring to the object of the dispute and the point of view of each party. The document concerning the result of the conciliation is attached to the request for the suing at law.

In the matter of the labor law, the conflicts of interests – labor conflicts which have as object the establishment of the working conditions on the occasion of the negotiation of the collective labor contracts and which refer to the interests with professional, social or economic character of the employed – may be settled by alternative means of settling the disputes: conciliation, mediation and arbitration (Articles 17-39 from Law no. 168/1999 on the settlement of labor conflicts).

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de mesures alternatives au règlement des litiges et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

8. Exécution des décisions de justice

8. 1. Exécution des décisions civiles

8. 1. 1. Fonctionnement

152) Existe-t-il dans votre système judiciaire des agents d'exécution? Si non, veuillez aller à la question 154

- Oui
 Non

153) Nombre d'agents d'exécution . Si la donnée n'est pas disponible, veuillez l'indiquer (NA).

440

154) Les agents d'exécution sont-ils (plusieurs choix possibles):

- des juges ?
 des huissiers de justice exerçant en profession libérale réglementée par les autorités publiques ?
 des huissiers de justice attachés à une institution publique ?
 d'autres agents d'exécutions ?

Veuillez préciser leur statut et leurs compétences (pouvoirs):

155) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution?

- Oui
 Non
 Non applicable

156) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :

- une instance nationale ?
 une instance régionale ?
 une instance locale ?
 non applicable

157) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution?

- Oui
 Non
 Non applicable

158) Les frais d'exécution sont-ils :

- réglementés par la loi ?
 librement négociés ?
 non applicable

Veillez indiquer la source de la réponse à la question 153:

Ministry of Justice

8. 1. 2. Supervision**159) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?**

- Oui
 Non
 Non applicable

160) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :

- une instance professionnelle ?
 le juge ?
 le ministère de la justice ?
 le procureur ?
 autre ?

Veillez préciser :

161) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?

- Oui
 Non
 Non applicable

Si oui, quelle est l'autorité chargée de formuler ces normes de qualité et quels sont les critères de qualités utilisés?

The civil Procedure Code (the forced execution procedure).

Law no. 188/2000 on bailiffs.

Order of the minister of justice no. 210/2001 for the approval of the Regulation for the application of Law no. 188/2000 on bailiffs.

Statute of the National Union of Bailiffs.

Order of the minister of justice no. 2550/C/2006 on the approval of the minimal and maximal fees for the services performed by bailiffs.

The legislative authority (Parliament), executive authority (Government through the Ministry of Justice), professional organization (National Union of Bailiffs).

162) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The Romanian law consecrates a special regulation in the matter of the execution of the payment obligations established in the charge of the public institutions by judgments and other enforceable titles (Government Ordinance no. 22/2002 on the execution of the payment obligations of the public institutions, established by enforceable titles, as subsequently amended and completed).

The debts established by enforceable titles in the charge of the public institutions are paid from the amounts approved by their budgets, from the titles of expenses to which belongs the respective payment obligation (Article 1 from the Government Ordinance no. 22/2002, as amended by Law no. 110/2007).

If the execution of the debt by enforceable title does not begin or does not continue because of the lack of funds, the debtor institution is obliged to make, within 6 months, the necessary approaches in order to accomplish the payment obligation (Article 2 from the Government Ordinance no. 22/2002, as modified by Law no. 110/2007). In the event the public institutions do not accomplish their payment obligation within the mentioned time-limit, the creditor shall be able to solicit the performance of the forced execution according to the Civil Procedure Code and/or according to other legal provisions applicable in the matter (Article 3 from the Government Ordinance no. 22/2002, as amended by Law no. 110/2007).

The main budgetary credits chief accountants have the obligation to order all the necessary measures, inclusively transfers of budgetary credits, in the legal conditions, for ensuring in its own budgets and of the subordinated institutions the budgetary credits necessary for performing the payment of the amounts established by enforceable title (Article 4 paragraph (1) from the Government Ordinance no. 22/2002, as amended by Law no. 110/2007).

The creditor and debtor may convene upon another time-limit than the one stipulated by Article 2, as well as upon other conditions for the accomplishment of some obligations established by enforceable title (Article 5 from the Government Ordinance no. 22/2002, as amended by Law no. 110/2007).

163) Disposez-vous d'un système de contrôle de l'exécution ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

8. 1. 3. Plaintes et sanctions

164) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ?

Veillez n'en indiquer que 3 au maximum

- absence de toute exécution ?
- non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques ?
- manque d'information ?
- durée excessive ?
- pratiques illégales ?
- supervision insuffisante ?
- coût excessif ?
- autre ?

Veillez préciser:

165) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

Regulations concerning the organization and development of the admission exams in the profession of bailiff.

Regulations concerning the establishment of the minimal and maximal fees.

Regulations concerning the elimination of the payment obligation in advance of the forced execution expenses

In order to improve the procedural mechanism concerning the execution of the payment obligations established, by judgments and other enforceable titles, in the charge of the public institutions, by Law no. 110/2007 there were brought some substantial amendments to the Government Ordinance no. 22/2002 (see the answer to question no. 162).

166) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :

- pour les affaires civiles ?
- pour les affaires administratives ?

167) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction :

- entre 1 et 5 jours
- entre 6 et 10 jours
- entre 11 et 30 jours

plus

Veillez préciser

168) Nombre de procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | | |
|--|---|----|
| Nombre total de procédures disciplinaires initiées | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 5 |
| pour faute déontologique | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 2 |
| pour insuffisance professionnelle | <input checked="" type="checkbox"/> oui, nombre : | 0 |
| pour délit pénal | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 3 |
| Autre | | NA |

169) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

| | | |
|---------------------------|--|----|
| Nombre total de sanctions | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 5 |
| Réprimande | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 0 |
| Suspension | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 2 |
| Révocation | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 3 |
| Amende | <input checked="" type="checkbox"/> nombre : | 0 |
| Autre | | NA |

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 167, 168 et 169 :

Ministry of Justice

8. 2. Exécution des décisions pénales

8. 2. 1. Fonctionnement

170) Existe-t-il un juge chargé spécifiquement de l'exécution ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle).
 Si non, veuillez préciser quelle autorité est compétente pour l'exécution des jugements (par ex: procureur) :

The legal courts have a series of attributions as concerns the forced execution procedure of the obligations established by judgments and other enforceable titles.

First of all, the legal court has the competence to proceed to the investment with the enforceable formula (Article 374 from the Civil Procedure Code). The competence to invest with the enforceable formula the judgments and other titles belongs to first instance.

Second, the legal court has the competence to approve the forced execution (Article 373/1 from the Civil Procedure Code). The competence to approve the forced execution of the obligations established by judgments and other enforceable titles belongs to the execution court – the court of first instance in whose circumscription the execution shall be made (Article 373/1 paragraph (1) and Article 373 paragraph (2) from the Civil procedure Code).

Third, the legal court (the execution court) has the competence to settle the incidents occurred within and during the forced execution. The execution court is competent to settle the contestations to the executions formulated by the interested or wounded persons by execution (Article 399 paragraph (1) and Article 400 paragraph (1) from the civil procedure Code).

171) En matière d’amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d’évaluer le taux de recouvrement effectif ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The gathering consists of exercising the actions whose purpose is to extinct the fiscal debts. The gathering of the fiscal debts is made according to a debt security or to an enforceable title, as applicable.

The debt security is the document by which, according to law, there is established and individualized the payment obligation concerning the fiscal debts, drawn up by the competent bodies or by other entitled persons according to law. Such titles may be: the prosecutor’s ordinance, the conclusion or the operative part of the judgment of the legal court or a certified excerpt drawn up based on these documents in the case of the fines, judicial fees and other fiscal debts established, according to law, by the prosecutor or by the legal court.

To the extent to which the enforceable titles are transmitted for execution to the fiscal bodies, these may determine a rate of cashing depending on the result of the actions performed for the extinction of these debts.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l’interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d’exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

9. Notaires

9. 1. Statut

9. 1. 1. Fonctionnement

172) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non allez à la question 177

- Oui
 Non

173) Les notaires ont-ils un statut (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations):

| | | |
|--|--|------|
| privé (sans contrôle par une autorité publique)? | <input type="checkbox"/> nombre | |
| de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics? | <input checked="" type="checkbox"/> nombre | 2119 |
| public? | <input type="checkbox"/> nombre | |
| autre ? | <input type="checkbox"/> nombre | |

Commentaire :

174) Le notaire exerce-t-il une fonction :

- dans le cadre de la procédure civile ?
 dans le domaine du conseil juridique ?
 pour authentifier les actes/certificats ?
 autre ?

Veuillez préciser :

The authentication of the signatures and seals, the authentication of the copies of the documents, giving of certain date to the documents, the certification of some facts, the authentication of the translator's signature, the reception in deposit of documents and writs, protest acts of the protest bills, cheques and other securities, the issue of duplicates of the notarial documents, the reconstitution of the original documents.

Veuillez indiquer la source pour répondre à la question 173

Ministry of Justice

9. 1. 2. Supervision

175) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?

- Oui
 Non

176) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler notaires:

- une instance professionnelle ?
- le juge ?
- le ministère de la justice ?
- le procureur ?
- autre ?
- non applicable

Veillez préciser :

The notarial documents are submitted to the judicial control, exercised at the request of the parties or of any interested person.

The administrative professional control is exercised by the National Union of Notaries Public.

The minister of justice may order the control of the activity of the notaries public by general specialty inspectors.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

10. Interprètes judiciaires

10. 1. fonction

10. 1. 1. Statut

177) Le titre d'interprète judiciaire est-il protégé?

- Oui
 Non

178) La fonction d'interprète judiciaire est-elle régulée?

- Oui
 Non

179) Nombre d'interprètes judiciaires. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations

24902

180) Existe-t-il des critères relatifs à la qualité de l'interprétation dans les tribunaux?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Article 19 from the MJO no. 1054/2005 on the approval of the Regulation for the application of Law no. 178/1997, for the authorization and payment of the interpreters and translators used by the Superior Council of Magistracy, by the Ministry of Justice, the Prosecutor's Office under the High Court of Justice and Cassation, the National Anticorruption Department, by the criminal prosecution bodies, by the legal courts, by the offices of notaries public, by lawyers and bailiffs and the MJO no. 233/C/1996 for the completion of the Regulation for the application of Law no. 36/1995.

181) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des interprètes judiciaires?

- Oui
 Non

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus (notamment: si non, quelle est l'instance chargée de sélectionner les interprètes?):

Article 15 from the MJO no. 1054/2005 on the approval of the Regulation for the application of Law no. 178/1997, for the authorization and payment of the translators used by the Superior Council of Magistracy, by the Ministry of Justice, by the Prosecutor's Office under the High Court of Justice and Cassation, by the National Anticorruption Department, by the criminal prosecution bodies, by the legal courts, by the offices of notaries public, by lawyers and by bailiffs.

11. Fonctionnement de la justice

11. 1. Réformes envisagées

11. 1. 1. Réformes

182) Pouvez-vous fournir des informations relatives au débat actuel dans votre pays en ce qui concerne le fonctionnement de la justice ? Des réformes sont-elles envisagées ? Par exemple modification de la législation, modification dans la structure judiciaire, programme d'innovation, etc. Veuillez préciser:

The new codes of procedure are in parliamentary debate, after the new substantial codes (civil and criminal) were adopted in 2009.

Also, the process for the elaboration of draft laws in order to apply the codes was started. This process requires a revision of the legislation, both in civil and criminal matter, in order to correlate it with the content of the new codes.

The substantial legislative changes are foreseen also with regard to guaranteeing the right of citizens to a fair trial and to a solution of the case in reasonable time, by creating remedies which would aim at the acceleration of the judicial proceedings on the role of courts and prosecutors' offices, as well as granting compensations for material and moral prejudices caused by the excessive duration of judicial procedures.

With regard to the organization of courts, there are ongoing projects that aim at:

- The transfer of administrative tasks from judge to clerk;
- Introducing the institution of court manager;
- Determining the optimum volume of activity for judges;
- Preparing the application of the new civil and criminal procedure codes